

C 1060 plus Art. 1864

- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania
- 
- H Használati útmutató**  
Öntözőkomputer
- 
- CZ Návod k použití**  
Zavlažovací počítač
- 
- SK Návod na použitie**  
Zavlažovací počítač
- 
- GR Οδηγίες χρήσης**  
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
- 
- SLO Navodila za uporabo**  
Namakalnega računalnika
- 
- HR Uputstva za upotrebu**  
Komputer za upravljanje navodnjavanja
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator de udat

# GARDENA Sterownik nawadniania C 1060 plus

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Niniejszy tekst jest tłumaczeniem niemieckiej instrukcji oryginalnej.

Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się ze sterownikiem nawadniania, poprawnym sposobem jego użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa sterownik nawadniania nie może być używany przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby upośledzone fizycznie lub umysłowo mogą użytkować produkt pod warunkiem, że dozorowane są przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone.

→ Proszę starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści

1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	2
3. Funkcje	3
4. Uruchamianie	5
5. Programowanie	7
5.1 Programowanie podstawowe	7
5.2 Funkcje specjalne	10
5.3 Pozostałe ustawienia	14
6. Przerwa w eksploatacji	15
7. Konserwacja	15
8. Usuwanie zakłóceń	16
9. Dostępne wyposażenie dodatkowe	17
10. Dane techniczne	17
11. Serwis / gwarancja	17

## 1. Zakres zastosowania sterownika nawadniania GARDENA

### Prawidłowe użytkowanie:

Sterownik nawadniania GARDENA przeznaczony jest do prywatnego użytku w ogrodach przydomowych i w ogródkach działkowych, wyłącznie na zewnątrz do sterowania zraszaczami i systemami nawadniania. Sterownik nawadniania może być wykorzystywany do automatycznego nawadniania podczas urlopu.

Należy  
przestrzegać:



**Sterownika nawadniania GARDENA nie wolno stosować w przemyśle ani w połączeniu z chemikaliami, artykułami spożywczymi oraz substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.**

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### Bateria:

Dla zapewnienia prawidłowego działania w sterowniku można stosować tylko baterię alkaliczną 9 V typu IEC 6LR61!

Aby ochronić sterownik nawadniania przed wyłączeniem spowodowanym słabą baterią, podczas np. dłuższej nieobecności, należy ją wymienić, kiedy wskaźnik zużycia baterii pokazuje 1 pasek.

**Uruchamianie:****Uwaga!**

Sterownik nawadniania nie może być uruchamiany w pomieszczeniach.

→ Sterownik nawadniania należy stosować tylko i wyłącznie na zewnątrz.

Sterownik nawadniania może być montowany tylko w pozycji pionowej, z nakrętką kranową skierowaną do góry, aby zapobiec przedostaniu się wody do komory baterii.

Minimalny poziom przepływu wody zapewniający bezpieczne włączenie sterownika nawadniania wynosi 20 – 30 l/h, np. do sterowania systemem Micro-Drip potrzeba jest minimum 10 sztuk 2-litrowych kroplowników.

W przypadku wysokiej temperatury (powyżej 60 °C na wyświetlaczu) może się zdarzyć, że komunikat LCD nie będzie widoczny / zgaśnie, nie ma to żadnego wpływu na przebieg programu nawadniania. Po schłodzeniu komunikat na wyświetlaczu pojawi się ponownie.

Temperatura przepływającej wody może wynosić maksymalnie 40 °C.

→ Należy używać tylko czystej, słodkiej wody.

Minimalne ciśnienie robocze wynosi 0,5 bar, maksymalne 12 bar.

Należy unikać przeciążeń.

→ Nigdy nie ciągnąć za podłączony wąż.

**Programowanie:**

→ Programowanie sterownika nawadniania może się odbywać tylko przy zamkniętym dopływie wody.

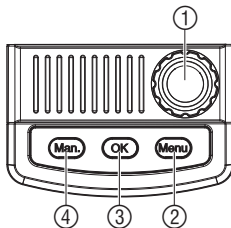
W ten sposób unikamy niezamierzonego zmoczenia się podczas ręcznego włączania / wyłączania On / Off). Do programowania można zdjąć element sterujący z obudowy.

Jeżeli element sterujący zostanie zdjęty z obudowy przy otwartym zaworze, zawór ten pozostanie tak długo otwarty, aż element sterujący zostanie ponownie włożony do obudowy.

### 3. Funkcje

Za pomocą sterownika nawadniania może odbywać się w pełni zautomatyzowane nawadnianie ogrodu o dowolnej porze dnia. Nawadnianie to może odbywać się za pomocą zraszaczy, instalacji Sprinkel-System lub nawadniania kropelkowego.

Sterownik nawadniania przejmuje automatyczne nawadnianie według indywidualnie wybranego programu i w związku z tym może być wykorzystany podczas urlopu. Nawadnianie powinno odbywać się wczesnym rankiem albo późnym wieczorem, kiedy parowanie, a zatem zużycie wody, jest najmniejsze.

**Funkcje przycisków:**

Program nawadniania ustawia się w prosty sposób za pomocą przycisków.

**Przycisk**

- ① **Pokrętło**
- ② **Przycisk Menu**
- ③ **Przycisk OK**
- ④ **Przycisk Man.**

**Funkcja przycisku**

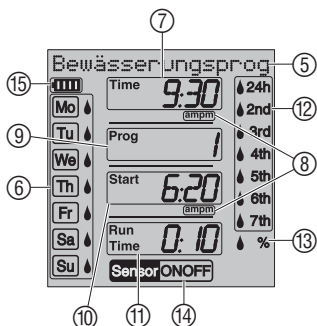
- Zmiana ustawionych parametrów
- Przejęcie do następnego poziomu programu
- Przejęcie wartości ustawionych za pomocą pokrętła
- Ręczne otwieranie lub zamykanie przepływu wody

**Poziomy wskaźników:**


Wskaźniki czteropoziomowe można wybierać po kolei poprzez naciśnięcie przycisku **Menu**:

- Poziom 1: **Wskaźnik normalny (wskazuje aktywny program nawadniania lub następny)**
- Poziom 2: **Aktualny czas i dzień tygodnia**
- Poziom 3: **Wprowadzenie programów nawadniania**
- Poziom 4: **Włączanie / wyłączanie programów nawadniania**

### Wskaźniki wyświetlacza:



Poziom wskaźnika można zmienić w każdej chwili. Wszystkie dane programu, które zostały do tego momentu zmienione i potwierdzone za pomocą przycisku **OK** będą zapisane.

Wskaźnik	Opis
⑤ Programowanie „krok po kroku”	Opis kolejnych kroków programowania i stan sterownika.
⑥ Dni tygodnia (Mo), (Tu), ...	Wskaźnik aktualnego dnia tygodnia lub też zaprogramowanych dni nawadniania.
⑦ Time	Miga w trybie wprowadzania aktualnych danych (godzin, minut, dni tygodnia).
⑧ am / pm	Wskaźnik zegara 12-godzinnego (stosowanego np. w USA i Kanadzie).
⑨ Prog	Nawadnianie za pomocą ustawionego programu ( <b>Prog 1 – 5</b> ) / % (procentowo zmieniający czas nawadniania) ( <b>Prog 10</b> ) / Nawadnianie z zastosowaniem automatycznego dzielnika wody ( <b>Prog 11</b> ) / Nawadnianie z preferencją czujnika wilgotności ( <b>Prog 12 – 14</b> ) / Program nawadniania aktywny ( <b>ON</b> ) / nieaktywny ( <b>OFF</b> ).
⑩ Start	Czas rozpoczęcia nawadniania (miga w trybie wprowadzania).
⑪ Run Time	Czas trwania nawadniania (miga w trybie wprowadzania).
⑫ 24h, 2nd, 3rd, 4th, 5th, 6th, 7th	Cykl nawadniania (aktywowany oznaczony jest kropką). Co 24 godziny, co 2./3./4./5./6./7. dzień.
⑬ % (Run Time)	Funkcja procentowania: czasy nawadniania we wszystkich programach można zmieniać równocześnie w 10% krokach w zakresie od 100 % do 10 %.
⑭ Czujnik ON/OFF	<b>Czujnik:</b> czujnik jest podłączony <b>ON:</b> czujnik suchy → nawadnianie <b>OFF:</b> czujnik wilgotny → bez nawadniania <b>ON+ OFF wył.:</b> czujnik dezaktywowany
⑮ Bateria 	Pokazuje 5 poziomów zużycia baterii: 3 paski: bateria jest pełna 2 paski: bateria jest pełna w połowie 1 pasek: bateria jest słaba 1 pasek miga: bateria jest prawie wyczerpana 0 pasków: bateria jest wyczerpana

Jeżeli nie pojawi się żaden pasek, zawór nie otworzy się. **Zawór otwarty wcześniej przez program nawadniający zostanie zawsze zamknięty.** Po wymianie baterii wskaźnik stanu baterii powraca do normalnego stanu.

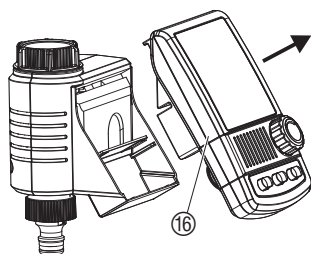
### Sleep mode:

Jeśli wskaźnik zużycia baterii pokazuje dwa paski, wyświetlacz wyłącza się na noc (w godz. 22 – 6), a w przypadku wyświetlenia 1 paska, wyświetlacz wyłącza się po 1 minucie. Podczas nawadniania bądź przyciśnięcia jakiegokolwiek przycisku, wyświetlacz przechodzi do trybu „sleep mode”.

2 paski	1 pasek	1 pasek miga	0 pasków
<b>Bateria jest wystarczająco pełna</b>	<b>Bateria jest słaba</b>	<b>Bateria jest wyczerpana</b>	<b>Bateria jest wyczerpana</b>
Zawór otwiera się.	Zawór otwiera się.	Zawór jeszcze się otwiera.	Zawór się nie otwiera.
Prawidłowe działanie sterownika nawadniania zagwarantowane jest jeszcze na min. 4 tygodnie.	Prawidłowe działanie sterownika nawadniania zagwarantowane jest jeszcze na max. 4 tygodnie.	Sterownik nawadniania w najbliższym czasie nie będzie działał.	Sterownik nawadniania nie działa.
	Zalecana jest wymiana baterii.	Baterię należy wymienić w najbliższym czasie.	Wymagana wymiana baterii.
→ Wymienić baterię (patrz 4. Uruchamianie „Wymiana baterii“).			

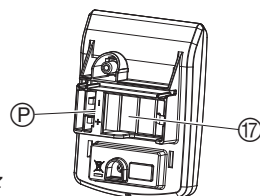
## 4. Uruchomienie

### Wymiana baterii:



Sterownik nawadniania może być uruchamiany tylko przy zastosowaniu baterii alkalicznej 9 V typu IEC 6LR61.

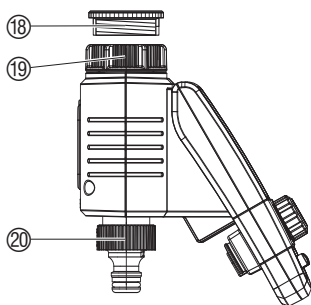
1. Zdjąć element sterujący ⑯ z obudowy sterownika nawadniania.
2. Włożyć baterie do komory baterii ⑰. **Zwrócić przy tym uwagę na właściwe położenie biegunów +/- ⑰.**



Na wyświetlaczu widoczne są przez 2 sekundy wszystkie symbole wyświetlacza i pojawia się komunikat Wybrana język (patrz 5. Programowanie).

3. Umieścić ponownie element sterujący ⑯ w obudowie.

### Podłączenie sterownika nawadniania:



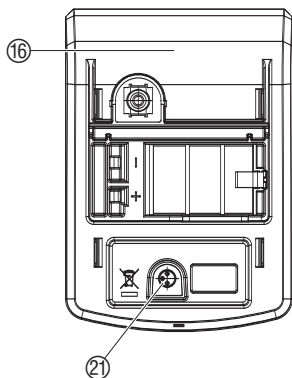
Sterownik nawadniania wyposażony jest w nakrętkę ⑲ do kranu z gwintem 33,3 mm (G 1"). Załączony adapter ⑱ służy do podłączenia sterownika nawadniania do kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4").

1. **Dotyczy kranu z gwintem 26,5 mm (G 3/4"):** Adapter ⑱ przykręcić ręcznie do kranu (nie używać narzędzi).
2. Nakrętkę tulejową ⑲ sterownika nawadniania przykręcić ręcznie do gwintu adaptera (nie używać narzędzi).
3. Przyłącza kranowe ⑳ wkręcić na obydwa wyjścia sterownika nawadniania.

### Podłączenie czujnika wilgotności lub czujnika deszczowego (opcjonalnie):

Obok zaprogramowania nawadniania w konkretnym czasie istnieje dodatkowa możliwość uwzględnienia podczas nawadniania stopnia wilgotności gleby lub opadów atmosferycznych.

W przypadku wystarczającej wilgotności gleby lub podczas deszczu uruchamiany program zostaje zablokowany lub uaktywnienie programu zostanie wstrzymane. Nawadnianie ręczne **man. On / Off** jest od tej funkcji niezależne.

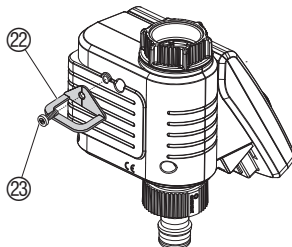


Za pomocą programu nawadniania „Nawadnianie sterowane czujnikiem wilgotności”, nawadniania mogą być uzależnione wyłącznie od wskazań czujnika wilgotności (patrz 5.2 „Funkcje specjalne”).

1. Zdjąć element sterujący 16 z obudowy sterownika nawadniania.
2. Czujnik wilgotności umieścić w nawadnianym obszarze – lub –  
Czujnik deszczowy umieścić (w razie potrzeby można zastosować przedłużacz) poza obszarem nawadniania.
3. Wtyczkę wybranego czujnika włożyć do przyłącza czujnika 21 znajdującego się w elemencie sterującym.  
**Czujnik wskazywany jest na wyświetlaczu.**

Do podłączenia czujników starszego typu (ze złączem 2-wtykowym), należy użyć **adaptera kabla GARDENA art. 1189-00.600.45**, który można zamówić w serwisie Husqvarna.

### Montowanie zabezpieczenia przeciwko kradzieży (opcjonalnie):



Aby zabezpieczyć sterownik nawadniania przed kradzieżą, można za pośrednictwem serwisu Husqvarna zamówić **zabezpieczenie przeciwko kradzieży GARDENA, art. 1815-00.791.00**.

1. Przykręcić mocno klamrę 22 za pomocą śruby 23 do tylnej części sterownika nawadniania.
2. Klamrę 22 można wykorzystać np. do przymocowania łańcucha.

Po wkręceniu śruby nie można jej już usunąć (wykręcić).

### Wykonanie planu nawadniania:

Przed rozpoczęciem wprowadzania parametrów nawadniania, w celu uzyskania przejrzystości zalecane jest zapisanie ich w postaci **planu nawadniania**, który znajduje się w załączeniu.

#### Przykład:

Program	Czas rozpoczęcia	Czas trwania nawadniania	Dni nawadniania							Cykle nawadniania						
			Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	So	24h	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th
1	7:30	0:30	X		X				X							
2	19:00	0:20		X				X								
3	22:30	1:10	X			X				X						
4	4:00	0:15										X				
5	-	-														
6	-	-														

## 5. Programowanie

### Moduł nawadniania:

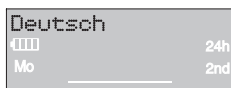
### Sterownik nawadniania ma 3 moduły nawadniania:

- Nawadnianie **sterowane programem (Prog 1 – 6)** poprzez wprowadzony program (nawadnianie rozpoczyna się zgodnie z ustawionym czasem rozpoczęcia nawadniania).  
– lub –
- Nawadnianie z dzielnikiem wody (**Prog 11 / 15**) poprzez podłączenie dzielnika wody GARDENA (nawadnianie do 6 linii nawadniających)  
– lub –
- Nawadnianie **sterowane przez czujnik wilgotności (Prog 12 – 14)** regulowane jest poprzez czujnik wilgotności GARDENA (nawadnianie rozpoczyna się, kiedy czujnik melduje suszę).

### 5.1 Programowanie podstawowe

Element sterujący można w celu jego zaprogramowania wyjąć z obudowy, dzięki czemu operację programowania można przeprowadzić w dowolnym miejscu (patrz 4. Uruchamianie „Wymiana baterii”).

### Ustawienie języka:



#### 1. Włożyć baterię (patrz 4. Uruchamianie).

Miga język Niemiecki.

#### 2. Ustawić za pomocą pokrętki język (np. polski) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

Pojawi się komunikat Ustawić aktualny czas.

### Ustawienie aktualnego czasu oraz dnia tygodnia:



1.

#### 1. Nacisnąć przycisk **Menu**.

(nie jest konieczne, jeśli język został ustawiony).

Pojawi się komunikat Ustawić aktualny czas.

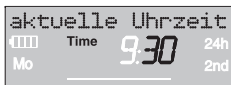
Na wyświetlaczu miga **Time** i wskaźnik godzinowy.



2.

#### 2. Ustawić za pomocą pokrętki aktualną godzinę (np. godzina **9**) i potwierdzić przyciskiem **OK**.

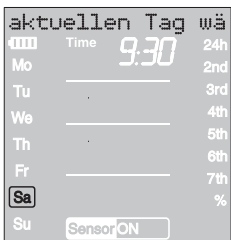
Na wyświetlaczu miga **Time** i wskaźnik minutowy.



3.

#### 3. Ustawić za pomocą pokrętki minuty (np. **30** minut) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat Ustawić aktualny dzień tygodnia. Na wyświetlaczu miga **Time** i wskaźnik dni tygodnia.



4.


#### 4. Ustawić za pomocą pokrętki aktualny dzień tygodnia (np. **Sa** sobota) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.


Na wyświetlaczu pojawia się komunikat Wybrać program nr. Na wyświetlaczu miga **Prog** i numer programu.

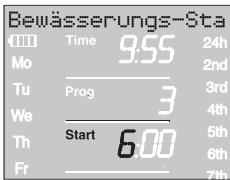
## Wprowadzanie programów nawadniania:

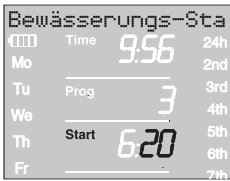
## Nawadnianie sterowane programem (Prog 1 – 6):

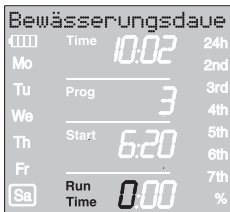
W przypadku nawadniania sterowanego programem można wprowadzić nawet do 6 programów (Prog 1 do 6).

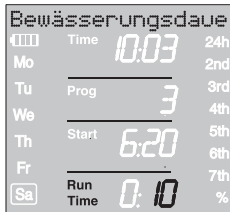
- 

1. Nacisnąć 2 razy przycisk **Menu**.  
(Nie jest konieczne, jeżeli bezpośrednio przedtem została ustawiona godzina lub dzień tygodnia).  
*Pojawia się komunikat Wybrać program nr.*  
Na wyświetlaczu miga **Prog** i program nr.
- 

2. Ustawić za pomocą pokrętki numer programu (np. **Prog 3**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
*Pojawia się komunikat Wprowadzić czas rozpoczęcia nawadniania.*  
Na wyświetlaczu miga **Start** i wskaźnik godzinowy.
- 

3. Ustawić za pomocą pokrętki godzinę rozpoczęcia nawadniania (np. **6** godzina) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
Na wyświetlaczu miga **Start** i wskaźnik minutowy.
- 

4. Ustawić za pomocą pokrętki minuty rozpoczęcia nawadniania (np. **20** minut) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
*Pojawia się komunikat Wprowadzić czas trwania nawadniania.*  
Na wyświetlaczu miga **Run Time** i wskaźnik czasu trwania nawadniania w godzinach.
- 

5. Ustawić za pomocą pokrętki czas trwania nawadniania w godzinach (np. **0** godzin) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
Na wyświetlaczu miga **Run Time** i wskaźnik czasu trwania nawadniania w minutach.
- 

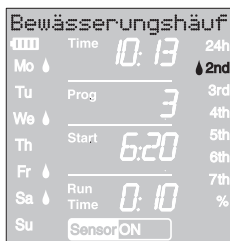
6. Ustawić za pomocą pokrętki czas trwania nawadniania w minutach (np. **10** minut) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
*Pojawia się komunikat Wprowadzić częstotliwość nawadniania.*  
Na wyświetlaczu miga cykl nawadniania **24 h**.



### Można wybrać częstotliwość nawadniania:

- **cykl nawadniania (7.)** (prawa strona wyświetlacza)  
– lub –
- **dni nawadniania (8.)** (lewa strona wyświetlacza).

7.



7. Wybrać **cykl nawadniania** za pomocą pokrętła (np. 🌧️ 2nd) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

**24h / 2nd / 3rd / 4th / 5th / 6th / 7th :**

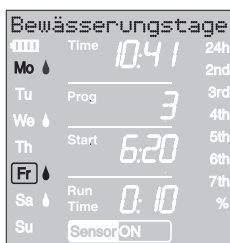
nawadnianie co 24 godziny / co 2. / 3. / 4. / 5. / 6. / 7. dzień.

*Na wyświetlaczu w lewej kolumnie pojawia się na 2 sekundy przegląd tygodnia.*

*Pojawia się komunikat Wybrać program nr wyświetlacz powraca do 2 etapu i miga kolejny numer programu.*

– lub –

8.



8. Wybrać **dni nawadniania** za pomocą pokrętła (np. 🌧️ Mo, 🌧️ Fr) poniedziałek i piątek) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Pojawia się komunikat Wybra dni tygodnia.*

9. Nacisnąć przycisk **Menu**.

*Pojawia się komunikat Wybra program nr i wyświetlacz powraca do 2 etapu i miga kolejny numer programu.*

Jeżeli został ustawiony program w pamięci programu numer **5**, pojawia się komunikat Wczy programy nawadniania.

*Na wyświetlaczu miga **Prog ON**.*

Jeżeli nie ustawimy programów we wszystkich 6 pamięciach programu, można za pomocą przycisku Menu przejść do poziomu „Włączanie programów nawadniania”.

### Włączanie programów nawadniania:

Aby programy nawadniania mogły być wykonane, musi być podczas włączania programu wybrany **Prog ON**. Jeżeli włączony jest **Prog OFF**, programy nawadniania nie będą wykonane.

2.



1. Nacisnąć 3 razy przycisk **Menu** (nie jest to konieczne, jeżeli uprzednio w pamięci programu **5** został ustawiony jakiś program).

2. Ustawić za pomocą pokrętła **Prog ON** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

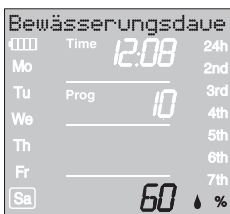
*Przez 2 sekundy świeci się komunikat Program OK i wyświetlacz przechodzi do stanu normalnego.*

Programowanie sterownika jest zakończone, tzn. podłączony zawór automatyczny otwiera się / zamyka się automatycznie i w ten sposób nawadnia tylko w zaprogramowanym czasie.

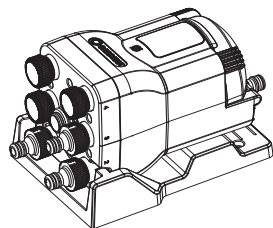
Również w przypadku, kiedy wybrany jest **Prog OFF**, można nawadniać ręcznie.

**(Prog 10) % Run-Time:**

2.



3.

**Prog 11 i Prog 15  
(Dzielnik wody):****Prog 15 Dzielnik wody  
automatic, art. 1197:**

2.

**5.2 Funkcje specjalne**

Zaprogramowane długości trwania wszystkich 6 programów nawadniania mogą być zmienione równocześnie w 10 % krokach od 100 % do 10 %, bez zmiany poszczególnych programów, np. na jesieni powinno się nawadniać krócej niż latem.

1. Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Menu** (przy przejściu z **Prog 11** „Automatyczny dzielnik wody” przycisnąć przycisk **Menu** 2 razy, przy przejściu z **Prog 15** „Dzielnik wody” przycisnąć przycisk **Menu** 3 razy).

Na wyświetlaczu miga **Prog** i numer programu.

Pojawia się komunikat Zmienić procentowo czas trwania nawadniania.

2. Ustawić za pomocą pokrętki program-numer **10** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

Na wyświetlaczu miga procentowanie %.

3. Ustawić za pomocą pokrętki żadaną liczbę procentową dla zaprogramowanych długości trwania nawadniania (np. **60** %) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

Symbol % pojawia się w **normalnym** stanie wyświetlacza.

**Wskazówka:** W przypadku zmiany procentowej długości trwania nawadniania wskaźnik pierwotnie zaprogramowanej długości nawadniania zostanie zachowany dla wszystkich 6 programów.

Poprzez podłączenie dzielnika wody GARDENA automatic, **art. 1197** bądź automatycznego dzielnika wody, **art. 1198** istnieje możliwość sterowania aż do 6 linii urządzeń sterujących. Każde z nich może być uruchamiane maksymalnie 1 raz dziennie.

Jest to idealne rozwiązanie w przypadku niewystarczającej ilości wody lub różnego zapotrzebowania wody na poszczególnych obszarach uprawnych. Dzielnik umożliwia kolejne zasilanie linii nawadniających.

Programowanie wstępne w **15 programie** uwzględnia konieczne 5-minutowe przerwy pomiędzy poszczególnymi programami, jak również minimalny czas trwania nawadniania wynoszący 30 sekund (wskaźnik: 1 min). Taka długość czasu trwania nawadniania jest konieczna, aby automatyczny dzielnik wody przełączył się na następny wylot oraz by zostało zachowane prawidłowe przyporządkowanie programu nawadniającego do odpowiednich linii.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **Menu** przez 5 sekund.

Na wyświetlaczu miga **Prog** i numer programu.

2. Ustawić za pomocą pokrętki program numer **15** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

Pojawia się ruchomy napis Wybrać ilość aktywnych wyjść.

Na wyświetlaczu miga ilość aktywnych wyjść.



3.

3. Ustawić za pomocą pokrętki ilość aktywnych kanałów (2 do 6) (przykł. **4**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Pojawia się ruchomy napis Włbybrać nr programu.*

*Na wyświetlaczu miga Prog i numer programu.*

Podczas pierwszego programowania kolejna 4. czynność zostaje pominięta, aby zagwarantować, że wszystkie aktywne kanały zostaną zaprogramowane.

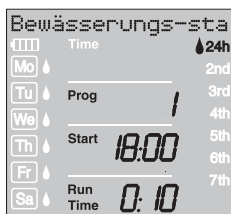


4.

4. Ustawić za pomocą pokrętki numer programu (przykł. **1**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Pojawia się ruchomy napis Wprowadzić czas rozpoczęcia nawadniania.*

*Na wyświetlaczu miga Start i wskaźnik godzinowy.*

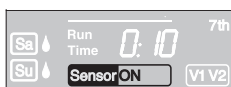


5.

5. Ustawić za pomocą pokrętki godzinę rozpoczęcia nawadniania (przykł. **18:00**), czas nawadniania (przykł. **0:10**) i cykl nawadniania (przykł. **24** godz.) (patrz od kroku nr 3 w akapicie „Ustawienie programu nawadniania”).

*Pojawia się ruchomy napis TAK / NIE.*

*Na wyświetlaczu miga OFF.*



6.

6. Wybrać za pomocą pokrętki funkcję czujnik aktywny (**ON**) lub nieaktywny (**OFF**) (przykł. **ON**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

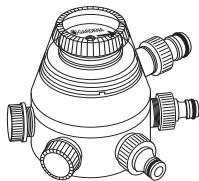
*Na wyświetlaczu miga kolejny numer programu.*

Jeżeli zostały wprowadzone wszystkie programy, należy aktywować jeszcze programy nawadniające, patrz „**Aktywacja programów nawadniających** :”.

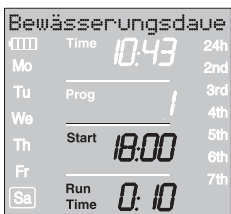
### Wskazówki odn. Prog 15 :

- Maksymalny okres nawadniania wynosi 2 godz. 59 min.
- Wszelkie nawadnianie musi być zakończone w ciągu jednego dnia (ostatnie nawadnianie kończy się o godz. 23:55).
- Krzyżowanie się programów pojawia się w jako komunikat. Po wprowadzeniu programu krzyżującego się z następnym, czas nawadniania kolejnego programu zostaje ustawiony na 1 min.
- Jeśli następuje redukcja aktywnych kanałów, „nadwyżka” kanałów zostaje skasowana.
- Jeśli następuje zwiększenie ilości aktywnych kanałów, wszystkie programy zostają wstrzymane.
- Z pomocą przycisku MAN nie można nawadniać manualnie, jednak można za jej pomocą przerwać aktywne nawadnianie.
- Przyporządkowanie czujników do programu wymagane i programowane jest także w wypadku niepodłączonego czujnika. W wypadku niepodłączonego czujnika, na normalnym wskaźniku brak wtedy czujnika.
- Jeżeli czujnik dla programu jest dezaktywowany, nawadnianie wykonywane jest zawsze, niezależnie od czujnika, a na wyświetlaczu wskazywany jest tylko czujnik bez funkcji ON/OFF.

## Prog 11 dla automatycznego dzielnika wody, art. 1198:



2.



3.

### Prog OFF i Prog 11 i Prog 15:

### Czujnik wilgotności / czujnik deszczowy i Prog 11 / Prog 15:

### Opuszczanie nawadniania z dzielnikiem wody:

Programowanie wstępne w **15 programie** uwzględnia konieczne 5-minutowe przerwy pomiędzy poszczególnymi programami, jak również minimalny czas trwania nawadniania wynoszący 30 sekund (wskaźnik: 1 min). Taka długość czasu trwania nawadniania jest konieczna, aby automatyczny dzielnik wody przełączył się na następny wylot oraz by zostało zachowane prawidłowe przyporządkowanie programu nawadniającego do odpowiednich linii.

Częstotliwość nawadniania przyporządkowana do pierwszego programu będzie automatycznie przypisywana również do programów od 2 do 6.

1. Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Menu**.  
Na wyświetlaczu miga **Prog** i numer programu.
2. Ustawić za pomocą pokrętki program-numer **11** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.  
Pojawia się komunikat wprowadzić czas rozpoczęcia nawadniania.  
Na wyświetlaczu miga **Start** i wskaźnik godzinowy.
3. Ustawić czas rozpoczęcia nawadniania (np. **18:00**) i czas trwania nawadniania (np. **0:10**) dla programu 1 (**Prog 1**) (patrz od kroku 3 „Ustawienie programu nawadniania”).
4. Ustawić czas trwania nawadniania dla programów od **2** do **6**.

Jeśli po potwierdzeniu **Prog 11 / Prog 15** programy nawadniania zostaną dezaktywowane (**Prog OFF**) lub czas nawodnienia (Run Time) ustawiony na 0, wtedy wszystkie zaprogramowane na ten czas programy nie będą uruchamiane.

W celu zachowania przyporządkowania programów do wyjść dzielnika wody, **Prog OFF** może być aktywowany dopiero po zakończeniu ostatniego programu w danym dniu. Podobnie **Prog ON** może być aktywowany wyłącznie przed rozpoczęciem programu 1.

Jeżeli wybrany jest **Prog 11 / Prog 15** a czujnik wilgotności, względnie czujnik deszczowy informuje o wystarczającej wilgotności (Sensor **OFF**), aktualnie trwające nawadnianie zostanie przerwane. Czas trwania następnego nawodnienia zostanie skrócony do 30 sekund (wskaźnik 1 min.), do momentu, gdy czujnik wilgotności / deszczowy ponownie uruchomi nawadnianie. Po wznowieniu nawadnianie będzie odbywało się zgodnie z pierwotnie wprowadzonym czasem trwania nawadniania.

Poprzez krótkotrwałe nawadnianie przy wystarczającej wilgotności gleby zapewnione jest przełączenie automatycznego dzielnika wody do następnego wylotu. Dzięki temu zostaje zachowane prawidłowe przyporządkowanie programów nawadniających do odpowiednich wylotów automatycznego dzielnika wody.

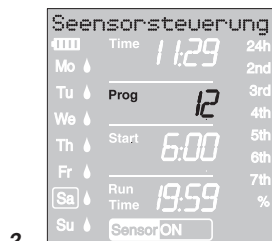
Dotyczy to **Prog 15** także wtedy, jeśli w danym programie wybrano różne dni nawadniania.

- Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Menu**.  
Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik normalny.

## Prog 12 / Prog 14 Nawadnianie sterowane przez czujnik wilgotności

**Warunek:** Czujnik wilgotności GARDENA, art. 1188 jest podłączony (patrz 4. Uruchamianie).

Wszystkie wcześniej ustawione programy (**Prog 1 do 6**) pozostaną zachowane, nie będą jednak wykonane.



1. Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Menu**.  
*Na wyświetlaczu miga Prog i numer programu.*
2. Ustawić za pomocą pokrętle wybrane cykle nawadniania (np. **Prog 12**) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

**Prog 12** Nawadnianie odbywa się w ciągu dnia (od 6 do 20), kiedy czujnik przesyła komunikat „susza”.

**Prog 13** Nawadnianie odbywa się nocą (od 20 do 6), kiedy czujnik przesyła komunikat „susza”.

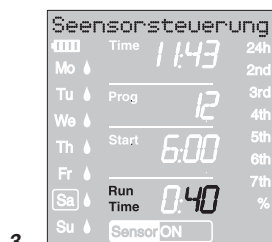
**Prog 14** Nawadnianie odbywa się w momencie, kiedy czujnik przesyła komunikat „susza”.

*Na wyświetlaczu miga Run Time i czas trwania nawadniania w minutach.*

3. Ustawić za pomocą pokrętle czas trwania nawadniania w minutach (0 – 59 min.) (np. **40** minut) i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Nawadnianie rozpoczyna się zgodnie z ustawionym cyklem nawadniania jak tylko czujnik wilgotności zamelduje „susza” (Sensor ON).*

Ustawiona długość trwania nawadniania w nawadnianiu sterowanym za pomocą czujnika wilgotności, jest aktualna również podczas nawadniania ręcznego.



**W czasie nawadniania sterowanego za pomocą czujnika wilgotności, po każdym podaniu wody włącza się dwugodzinna przerwa (umożliwia to dostosowanie do wilgotności gleby).**

### Przykład:

Cykl nawadniania = **Prog 12** (nawadnianie w ciągu dnia)

Długość trwania nawadniania = 40 minut

Nawadnianie rozpoczyna się, kiedy czujnik wilgotności w ciągu dnia (od 6 do 20 godziny) melduje suszę (Sensor ON) i kończy w zależności od stopnia wilgotności gleby, najpóźniej po 40 minutach.

Fabrycznie czas trwania nawadniania ustawiony jest na 30 minut.

**Program awaryjny:** Jeżeli w sterowaniu za pomocą czujnika nawadniania nie jest włożony czujnik nawadniania lub kabel przyłączeniowy jest uszkodzony, nawadnianie będzie odbywać się co 24 godziny. Czas trwania nawadniania odpowiednio do Run-Time, ale maksymalnie ograniczony jest do 30 minut.

→ Nacisnąć i przytrzymać przez 5 sekund przycisk **Menu**.

*Na wyświetlaczu pojawia się wskaźnik normalny.*

**Opuszczenie nawadniania sterowanego przez czujnik wilgotności:**

### Sprawdzanie / zmiana programu nawadniania:

## 5.3 Pozostałe ustawienia

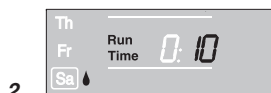
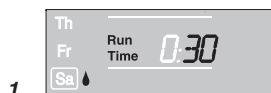
Jeżeli w programie chcemy zmienić jedną wartość, można ją zmienić bez konieczności zmiany pozostałych wartości programu.

1. Nacisnąć 2 razy przycisk **Menu**.  
*Na wyświetlaczu miga Start i wskaźnik godzinowy.*
2. Nacisnąć przycisk **Menu** i przejść do kolejnego poziomu wyświetlacza.  
– lub –  
Dane programu zmienić za pomocą pokrętła i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

**Jeżeli podczas trwania nawadniania zostanie zmieniony czas wykonywanego nawadniania, to ten wykonywany program zostanie zakończony.**

### Nawadnianie ręczne:

Zawór automatyczny może być w każdym momencie ręcznie otwarty lub zamknięty. Zamknąć można także otwarty zawór sterowany przez program, bez potrzeby zmiany parametrów programu (czasu rozpoczęcia nawadniania, czasu trwania nawadniania i częstotliwości nawadniania). Element sterujący musi być założony na obudowę sterownika.



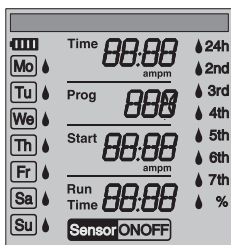
1. Nacisnąć przycisk **Man** w celu ręcznego otwarcia zaworu (względnie w celu zamknięcia otwartego zaworu).  
*Na wyświetlaczu miga przez 10 sekund Run Time i minutowy wskaźnik trwania nawadniania (fabrycznie ustawiony na 30 minut).*
2. Gdy miga wskaźnik minutowy czasu trwania nawadniania, czas nawadniania można zmienić za pomocą pokrętła (od 0:00 do 0:59) (np. 10 minut) i potwierdzić przyciskiem **OK**.
3. W celu wcześniejszego zamknięcia zaworu należy nacisnąć przycisk **Man**.  
*Zawór zostanie zamknięty.*

Zmieniony ręcznie czas otwarcia zostanie zapamiętany, tzn. w przypadku każdego następnego ręcznego otwarcia zaworu jako ustawienie domyślne przyjęty zostanie zmieniony czas otwarcia. Jeśli czas ręcznego otwarcia zostanie ustawiony na wartość 0:00, zawór zostanie zamknięty nawet po naciśnięciu przycisku **Man**. (zabezpieczenie przed dziećmi).

Jeśli zawór został otwarty ręcznie, w wyniku czego zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania koliduje z czasem ręcznego otwarcia, wtedy zaprogramowany czas rozpoczęcia nawadniania zostanie pominięty.

**Przykład:** Zawór jest otwierany ręcznie o godzinie 9:00, czas otwarcia wynosi 30 minut. Program, którego czas rozpoczęcia (START) został ustawiony w przedziale pomiędzy godziną 9:00 i 9:30 nie zostanie w tym przypadku wykonany.

**Reset:**



Następuje przywrócenie ustawień fabrycznych.

→ Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez ok. 3 sekundy przycisk **Man.** i **Menu.**

*Przez ok. 2 sekundy na wyświetlaczu będą widoczne wszystkie symbole LCD, następnie wyświetlacz powróci do stanu normalnego.*

- Dla wszystkich parametrów programów zostaną ustawione wartości zerowe.
- Czas ręcznego nawadniania zostanie ponownie ustawiony na **0:30** minut.
- Ustawienia języka, czasu oraz dnia tygodnia zostaną zachowane.

**Istotne wskazówki:**

Jeżeli podczas programowania w czasie dłuższym niż 60 sekund nie nastąpi wprowadzenie danych, na wyświetlaczu pojawią się ponownie wskaźniki stanu normalnego. Wszystkie wprowadzone do tego momentu zmiany zostaną przyjęte.

Jeżeli czujnik wilgotności podłączony do sterownika nawadniania melduje wilgoć (**OFF**), zaprogramowane nawadnianie nie będzie wykonane. Między programami musi być 1 minuta przerwy.

## 6. Przerwa w eksploatacji

**Przechowywanie / przechowywanie zimą:**



1. Nacisnąć 3 razy przycisk **Menu**, przekręcić pokrętkę na **Prog OFF** i potwierdzić za pomocą przycisku **OK**.

*Program nawadniania nie będzie wykonany.*

2. Umieścić sterownik nawadniania w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

**Utylizacja:**

(zgodnie z RL2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie należy oddać do utylizacji w przeznaczonym do tego celu miejscu.

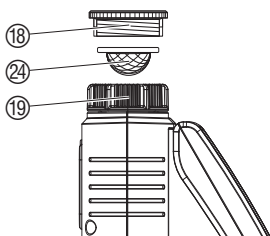
**Utylizacja zużytych baterii:**

→ Zużyte baterie należy oddać w miejscu ich zakupu lub zutylizować w przeznaczonym do tego celu miejscu.

**Tylko zużyte** (całkowicie rozładowane) baterie mogą być przekazane do utylizacji.

## 7. Konserwacja

**Czyszczenie sitka:**



Sitko 24 chroniące przed zanieczyszczeniami powinno być regularnie kontrolowane i w razie potrzeby czyszczone.

1. Odkręcić ręcznie nakrętkę 19 sterownika nawadniania z kranu (nie używać narzędzi).
2. W przypadku kranu 26,5 mm odkręcić adapter 18.
3. Wyjąć sitko 24 z nakrętki 19 i wyczyścić.
4. Zmontować sterownik nawadniania w kolejności odwrotnej do demontażu (patrz 4. Uruchamianie „Podłączanie sterownika nawadniania do kranu”).

## 8. Usuwanie zakłóceń

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Brak wskazań na wyświetlaczu</b>	Baterie włożone nieprawidłowo.	→ Sprawdzić ustawienie biegunów (+/-).
	Bateria jest wyczerpana.	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Wskazywana na wyświetlaczu temperatura jest wyższa niż 60° C.	→ Wskaźniki na wyświetlaczu pojawią się ponownie po obniżeniu temperatury.
<b>Brak możliwości ręcznego nawadniania za pomocą przycisku Man.</b>	Bateria jest wyczerpana (miga 1 pasek).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
	Czas ręcznego nawadniania ustawiony jest na wartość <b>0:00</b> .	→ Ustawić wartość czasu ręcznego nawadniania większą niż <b>0:00</b> (patrz 5. Programowanie).
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
<b>Program nawadniania nie jest wykonywany (brak nawadniania)</b>	Dane programu nawadniania nie zostały wprowadzone w całości.	→ Sprawdzić i w razie potrzeby zmienić program nawadniania.
	Programy są wyłączone ( <b>Prog OFF</b> ).	→ Włączyć programy ( <b>Prog ON</b> ).
	Wprowadzenie / zmiana programu podczas lub na krótko przed sygnałem uruchomienia.	→ Przeprowadzić wprowadzanie / zmianę programu gdy program jest wyłączony.
	Zawór został uprzednio otwarty ręcznie.	→ Unikać ewentualnego kolidowania programów.
	Kran jest zakręcony.	→ Odkręcić kran.
	Programy się krzyżują (1. czas rozpoczęcia nawadniania ma pierwszeństwo).	→ Wprowadzić program nawadniania ponownie unikając krzyżowania się programów.
	Czujnik wilgotności lub czujnik deszczowy melduje wilgoć ( <b>Sensor OFF</b> ).	→ W przypadku, gdy jest sucho należy sprawdzić miejsce ustawienia czujnika wilgotności / czujnika deszczowego.
	Bateria jest wyczerpana (miga 1 pasek).	→ Włożyć nową baterię alkaliczną.
<b>Sterownik nawadniania nie zamyka się</b>	Przepływ wody poniżej 20 l/h.	→ Podłączyć więcej kroplowników.
<b>Komunikat: Zakłócenie czujnika</b>	Czujnik jest podłączony nieprawidłowo.	→ Sprawdzić kabel przyłączeniowy i czujnik.



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.



## 9. Dostępne wyposażenie dodatkowe

<b>Czujnik wilgotności GARDENA</b>		<b>Art. nr 1188</b>
<b>Czujnik deszczowy GARDENA</b>		<b>Art. nr 1189</b>
<b>Zabezpieczenie przed kradzieżą GARDENA</b>		<b>Art. nr 1815-00.791.00</b> <b>dostępny w serwisie Husqvarna.</b>
<b>Adapter do kabla GARDENA</b>	Do podłączenia czujników starego typu GARDENA	<b>Art. nr 1189-00.600.45</b> <b>dostępny w serwisie Husqvarna.</b>
<b>Rozdzielacz kabla GARDENA</b>	Do równoczesnego podłączenia czujnika wilgotności i czujnika deszczowego	<b>Art. nr 1189-00.630.00</b> <b>dostępny w serwisie Husqvarna.</b>
<b>Automatyczny dzielnik wody GARDENA</b>	Do równoczesnego podłączenia nawet 6 linii nawadniających.	<b>Art. nr. 1197 / Art. nr. 1198</b>

## 10. Dane techniczne

<b>Min / max ciśnienie robocze:</b>	0,5 bar / 12 bar
<b>Przepływające medium:</b>	czysta, słodka woda
<b>Max temperatura medium:</b>	40 °C
<b>Liczba zaprogramowanych cykli nawadniania dziennie:</b>	do 6
<b>Czas trwania nawadniania w każdym programie:</b>	od 1 minuty do 9 godzin i 59 minut
<b>Bateria:</b>	1 x 9 V bateria alkaliczna typ IEC 6LR61
<b>Czas pracy baterii:</b>	ok. 1 roku


## 11. Serwis / gwarancja

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę.

W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu.

### ***Odpowiedzialność za produkt***

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania</p> <p>Megnevezés: Öntözőkomputer</p> <p>Označení přístroje: Zavlažovací počítač</p> <p>Oznaczenie přístroja: Zavlažovací počítač</p> <p>Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος</p> <p>Oznaka naprave: Namakalnega računalnika</p> <p>Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p><b>H EU azonossági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonságási normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Descrierea articolelor: Programator de udat</p>
<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Typ: Art. nr.:</p> <p>Típus: Cikkszám:</p> <p>Typ: Č.výr:</p> <p>Typu: Typové č. :</p> <p>Τύπος: C 1060 plus Κωδ. Νο.: 1864</p> <p>Tip: Št. art.:</p> <p>Tipovi: Br. art.:</p> <p>Tipuri: Nr art.:</p>
<p><b>SK ES Vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok:</p> <p>Směrnice EU: 2004/108/EC</p> <p>Smernice EU:</p> <p>EU Προδιαγραφές: 93/68/EC</p> <p>Smernice EU: 93/68/EC</p> <p>Odredbes EU-e:</p> <p>Directive UE:</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02</p> <p>EN 55014-2:08/02</p>
<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih štandardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte:</p> <p>Rok přidělení značky CE: Rok inštalácie značky CE:</p> <p>Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: 2007</p> <p>Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p> <p>Anul de marcare CE:</p>
<p><b>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.08.2007 Zplnomocněnec</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Opunomoćenik</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Conducerea tehnică</p>
<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>	<p>Ulm, 01.08.2007r. Uprawniony do reprezentacji</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Meghatalmazott</p> <p>V Ulmu, dne 01.08.2007 Zplnomocněnec</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Splnomocnenec</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Vodja tehničnega oddelka</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Opunomoćenik</p> <p>Ulm, 01.08.2007 Conducerea tehnică</p>
	<p></p> <p>Peter Lameli Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA GmbH**  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT Sh.p.k.**  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

**SILK TRADE d.o.o.**  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magla.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA d.o.o.**  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Inmeuble Expositiel  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
Zac des Barbanniers, B.P. 99  
- F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

**HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.**  
Υπ. /μ Ηφαίστου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

**KAKIUCHI Co. Ltd.**  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED Ltd.**  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bakūži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Klevereivn 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

**Romedia International Srl**  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavljejjina@domel.rs

**Singapore**

Hyray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA Dost Diş Ticaret**  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусарна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1864-29.960.06/0512

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com